

Agreement on Cultural Cooperation
for 2010-2011
between
the Ministry of Culture of the Czech Republic
and
the Ministry of Education, Culture and Science of Mongolia

The Ministry of Culture of the Czech Republic and the Ministry of Education, Culture and Science of Mongolia, hereinafter referred to as "Parties", Pursuing their common interest in strengthening and developing their cooperation in the area of culture, have agreed on following:

Article 1

Both parties shall support the cooperation in various areas of culture. For this purpose, the Parties shall exchange their experts for a total period of 20 days per year.

Article 2

The Parties shall exchange information materials on significant national and international cultural and artistic events held in both countries.

Article 3

As per their possibilities, both Parties shall support the cooperation between and among the organizations and institutions which are within their competencies, based on their mutual interest through:

- a) Cooperation of theatres, musical, literary, art and film institutions, libraries, museums, galleries, monument preservation organizations and institutions operating in the areas of non professional art and traditional folk culture.
- b) Mutual contacts between and among confederations, unions and associations, associating writers, translators, musicians, dramatic artists, film makers, photographers, and other artists,
- c) Participation of their artists in international festivals, contests, presentations, conferences and cultural meetings held by the other Party in accordance with the statutes of such events.

Article 4

Both Parties shall support the cooperation between libraries of both countries. In particular, they shall cooperate in the area of digital libraries, digital access to the cultural heritage and protection of digital documents, as the related area. They shall

support, an exchange of publications, periodicals, and other documents between central libraries of both the countries.

Article 5

Both Parties shall support translating and promoting their literatures in the country of the other Party. By means of grants, The Ministry of Culture of the Czech Republic may support publishing translations of the Czech literature. Applications for such grants must be filed by the Mongolian publishers.

Article 6

Both Parties shall support their mutual exchange of information regarding the protection of cultural heritage, particularly regarding any illegal export, import and transfer of cultural goods of countries of both Parties and their return to original owners.

Article 7

Both Parties shall support an exchange of exhibitions, whose conditions shall be agreed upon through diplomatic channels. The exhibitions shall be accompanied by 1 curator, whose stay in the country of receiving Party shall not exceed 7 days.

Article 8

Both Parties shall support mutual cooperation between and among professional organizations and associations in the area of cinematography, shall support mutual participation in international film festivals, shows and cultural film events organized in both the countries.

Article 9

Sending and receiving the persons:

1. No later than 2 months prior to the planned beginning of the visit, the Sending Party shall submit to the receiving Party a proposed list of nominated persons, which shall contain:
 - a) First name and surname and brief description of the professional activity of the nominated person
 - b) Visit date
 - c) Proposed programme of the visit
2. The sending Party shall bear travel expenses for the journey to the capital of the receiving Party's country and back.

3. Any person, sent hereunder, shall be responsible for the payment of his or her health insurance premium for his or her stay in the receiving country.

4. The receiving Party shall bear:

- a) Travel expenses in the territory of its country under the visit programme,
- b) Hotel type accommodation costs
- c) Subsistence allowance (meal expenses) in accordance with the legal regulations of its country
- d) Interpreting costs

Article 10

This shall not exclude a collaboration of Both Parties in other forms of co-operation in accordance with the goals of this Agreement agreed upon by the Parties through diplomatic channels.

Article 11

This Agreement shall be implemented in accordance with the regulations applicable in the territories of both the Parties.

Article 12

This Agreement shall come into force at the signing date and shall be force until December 31, 2011. Each of the Parties may denounce the Agreement by written notice with a six month denunciation period. The denunciation hereof will be without prejudice to any obligations that may arise hereunder.

Done in Ulaanbaatar on 19 May 2010 in two original counterparts, each in Czech, Mongolian and English languages, and all the counterparts are equally authentic. In the event of any difference in the interpretation hereof, the wording in the English language shall prevail.

Ministry of Culture of the
Czech Republic

Václav Jílek
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary of the Czech Republic
to Mongolia

Ministry of Education, Culture and Science
of Mongolia

Yondon Otgonbayar
Minister of Education, Culture and Science